

**ABSTRAK**  
**RETORIKA ARAB DAN RETORIKA YUNANI DALAM SURAH AL-HUJURAT**  
**(KAJIAN PERBANDINGAN)**

**ZULFIANA SYAM**

**422021233197**

Penelitian ini membahas perbandingan antara retorika Arab dan retorika Yunani dalam studi Al-Qur'an, khususnya dalam Surah Al-Hujurat. Penelitian ini dilatarbelakangi oleh peran penting retorika dalam komunikasi manusia serta pengaruhnya dalam berbagai aspek kehidupan, termasuk dalam penyebaran nilai-nilai agama dan budaya. Retorika Yunani yang dikembangkan oleh Aristoteles memiliki tiga unsur utama, yaitu *logos* (logika), *ethos* (kredibilitas pembicara), dan *pathos* (emosi audiens). Sementara itu, retorika Arab yang terwujud dalam ilmu Balaghah mencakup tiga cabang utama: *ma'ani* (struktur makna), *bayan* (kejelasan ekspresi), dan *badi'* (keindahan bahasa). Retorika tersebut terimplementasikan dalam surat alhujurat, dengan demikian perlu pembahasan mendalam mengenai retorika dari budaya yang berbeda, yang mana kajian ini berusaha meneliti lebih dalam untuk mengungkap hubungan perbedaan, serta persamaan antara kedua konsep retorika tersebut dalam konteks Al-Qur'an.

Penelitian ini bertujuan untuk menganalisis bentuk-bentuk retorika Yunani dan Arab dalam Surah Al-Hujurat serta mengidentifikasi perbedaan dan persamaan di antara keduanya. Dengan memahami interaksi antara kedua tradisi retorika ini, penelitian ini diharapkan dapat memberikan wawasan baru tentang bagaimana Al-Qur'an mengaplikasikan elemen-elemen retorika dalam penyampaian.

Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah pendekatan kualitatif berbasis studi pustaka, dengan analisis deskriptif, komparatif, dan analitis. Data primer berupa Al-Qur'an dan literatur klasik retorika Arab dan Yunani, sedangkan data sekunder diperoleh dari buku dan artikel terkait.

Sebagai kesimpulan, studi ini menegaskan bahwa Al-Qur'an memiliki keunggulan retorik yang luar biasa, yang dapat dikaji menggunakan berbagai pendekatan retorika, baik dari tradisi Arab maupun Yunani. Hasil penelitian menunjukkan bahwa balaghah Arab dalam Surat Al-Hujurat menonjolkan keindahan bahasa melalui teknik seperti tasybih, majaz, kinayah, serta unsur-unsur ilmu *ma'ani* dan *badi'* untuk menyampaikan pesan moral dan sosial, sementara retorika Yunani mengaplikasikan prinsip-prinsip Aristoteles seperti *ethos*, *logos*, *pathos*, dan *kairos* untuk menekankan persuasi dan harmoni sosial. Kedua tradisi memiliki kesamaan dalam memanfaatkan teknik retorika untuk memengaruhi audiens, namun berbeda dalam sumber otoritas dan gaya penyampaian pesan, dengan balaghah Arab berfokus pada wahyu ilahi dan nilai-nilai religius, sedangkan retorika Yunani mengutamakan logika dan kredibilitas pembicara.

Penulis menyadari keterbatasan penelitian ini dan merekomendasikan studi lanjutan tentang penerapan teori retorika dalam tafsir Al-Qur'an serta pentingnya Balaghah dalam memahami teks suci Islam. Diharapkan penelitian selanjutnya dapat menyempurnakan kajian ini dengan menganalisis surah lain menggunakan pendekatan retorika Arab dan Yunani.

**Kata Kunci:** Retorika Arab, Retorika Yunani, Surah al-Hujurat.

## ملخص البحث

### وجوه البلاغة العربية والبلاغة اليونانية في سورة الحجرات (دراسة مقارنة)

زلفيانا شام

٤٢٢٠٢١٢٣٣١٩٧

البحث يناقش مقارنة بين البلاغة العربية والبلاغة اليونانية في دراسة القرآن الكريم، لا سيما في سورة الحجرات. ينبع هذا البحث من الدور المهم للبلاغة في التواصل البشري وتأثيرها في مختلف جوانب الحياة، بما في ذلك نشر القيم الدينية والثقافية. تمتلك البلاغة اليونانية التي طورها أرسطو ثلاثة عناصر رئيسية، وهي: اللوغوس (المنطق)، والإيثوس (مصادقية المتحدث)، والباتوس (عاطفة الجمهور). أما البلاغة العربية التي تتجسد في علم البلاغة، فتشمل ثلاثة فروع رئيسية: المعاني (بنية المعنى)، والبيان (وضوح التعبير)، والبديع (جمال اللغة). تم تنفيذ تلك البلاغة في سورة الحجرات، وبذلك تبرز الحاجة إلى مناقشة معمقة حول البلاغة في الثقافات المختلفة. يسعى هذا البحث إلى التعمق أكثر لكشف العلاقة بين الاختلافات والتشابهات بين هذين المفهومين للبلاغة في سياق القرآن الكريم.

يهدف هذا البحث إلى تحليل أشكال البلاغة اليونانية والعربية في سورة الحجرات وتحديد أوجه الاختلاف والتشابه بينهما. من خلال فهم التفاعل بين هذين التقليدين البلاغيين، يأمل هذا البحث في تقديم رؤى جديدة حول كيفية تطبيق القرآن للعناصر البلاغية في أسلوبه البياني.

تعتمد هذه الدراسة على منهجية نوعية قائمة على البحث المكتبي، من خلال التحليل الوصفي والمقارن والتحليلي. تشمل البيانات الأولية القرآن الكريم والأدبيات الكلاسيكية في البلاغة العربية واليونانية، بينما يتم الحصول على البيانات الثانوية من الكتب والمقالات ذات الصلة.

خلصت الدراسة إلى أن القرآن الكريم يتميز بتفوق بلاغي فريد يمكن دراسته باستخدام مختلف المناهج البلاغية، سواء من التقليد العربي أو اليوناني. أظهرت نتائج البحث أن البلاغة العربية في سورة الحجرات تبرز جمال اللغة من خلال تقنيات مثل التشبيه، والمجاز، والكناية، بالإضافة إلى عناصر علم المعاني والبديع لنقل الرسائل الأخلاقية والاجتماعية. في المقابل، تطبق البلاغة اليونانية مبادئ أرسطو مثل الإيثوس، واللوغوس، والباتوس، والكيروس للتأكيد على الإقناع والانسجام الاجتماعي. يشترك كلا التقليدين في استخدام الأساليب البلاغية للتأثير على الجمهور، لكنهما يختلفان في مصدر السلطة وأسلوب تقديم الرسالة، حيث تركز البلاغة العربية على الوحي الإلهي والقيم الدينية، بينما تعتمد البلاغة اليونانية على المنطق ومصادقية المتحدث.

يدرك الكاتب محدودية هذه الدراسة، ويوصي بإجراء مزيد من البحوث حول تطبيق نظرية البلاغة في تفسير القرآن الكريم، وكذلك أهمية علم البلاغة في فهم النصوص المقدسة الإسلامية. ويُؤمل أن تساهم الدراسات المستقبلية في تطوير هذا البحث من خلال تحليل سور أخرى باستخدام النهج البلاغي العربي واليوناني.

الكلمات الرئيسية: البلاغة العربية، البلاغة اليونانية، سورة الحجرات